

**Brief von Hinrich Dammann an seine Eltern in Hedendorf, Krs.
Stade**

Geschrieben am 28.12.1867 in Frontenac, Goodhue Co., MN

**Letter from Hinrich (Henry) Dammann to his parents in Hedendorf, Stade Co.,
Germany**

Written on Dec. 28, 1867 in Frontenac, Goodhue Co., MN

Hinrich Dammann (31.3.1841 Neukloster – 8.6.1907 Frontenac/Florence), oo Katharina NN (born abt. 1845); parents: Cord Dammann and Anna Wiegensen; applied for emigration on Apr 6, 1866; arrived in New York from Hamburg on the “Alemannia” on Apr 30, 1866; settled in Goodhue County, MN. Census 1870: Hay Creek

Census 1880: Florence

Henry Dammann, 39

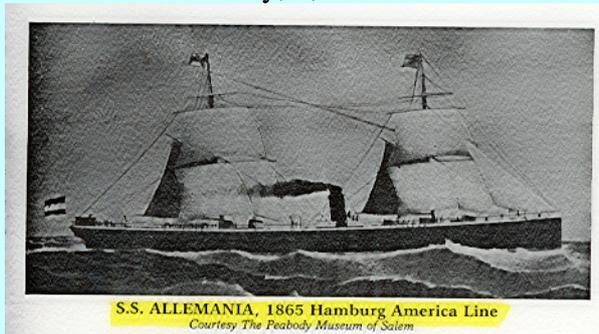
oo Catherine, 35

children: John, 9, b. MN

Henry, 8, b. MN

Charles, 6, b. MN

Mary, 4, b. MN



(.....)

Liebe Eltern, ihr schreibt mir, dass ich sie benachrichtigen soll, wie es hier in Minnesota beschaffen ist, was ich auch gerne thun will und auch gerade so wie es ist, nämlich Minnesota ist das gesündeste Klima von ganz America, ist ziemlich gebirgig, aber sehr fruchtbar und wird vielen Weizen eingeerntet und andere Frucht haben wir auch von alles genug, und das Land steht ziemlich im Preis, und der Verdienst ist ziemlich gut. In die Erntezeit haben wir den Tag 3 Dollers und die andere Zeit 2 Dollers bis 2 ½ dollers, auch 1 doller 40 Cent. Das kömmt immer drauf an, was man für Arbeit hat.

Liebe Eltern, und dann kann ich sie auch benachrichtigen, wie es hier mit die Arbeiten ist, nämlich, wer gut und fleißig arbeitet, der kann was vor sich bringen, aber was ein Schweinigel ist, der kann da bleiben, wo er ist, denn was die Brandweinsäufer sind, die geht's hier schlechter wie in Deutschland.

Liebe Eltern, meine Ansichten sind, dass **Peter**¹ mir nachkommen kann. Ich denke, er wird so viel haben, dass er auf ein Dampfschiff kommen kann bis New York. Nach mir will ich ihm helfen. Ich wollte auch gerne, dass er mir besucht. Peter kann ja im Frühjahr mit die anderen kommen, und wenn mein Bruder Peter nicht so viel hat, dass er zu mir kommen (kann), so muss ich ihm was schicken oder **Joachim Prigge**², der könnte es für Peter auslegen und ich gebe es ihm wieder, wenn sie hier sind. Wenn der es auslegen wollte, dann habe ich nicht so viele Umstände davon.

Liebe Eltern, sie müssen sich die Reise ganz gemüthlich vorstellen. Es sind noch von New York bis zu mir 18 hundert Meilen und von ihnen, liebe Eltern, bis zu mir sind es bloß 4 tausend Meilen und wenn sie des abends um 7 Uhr beim Essen sind, ist es bei uns Mittagzeit.

Frontenac, wo ich arbeite, ist zu einer kleinen Stadt ausgelegt. Es gehört vier Brüdern, drei davon sind Soldaten gewesen, als der Krieg hier war und sind bis zum General aufgekomen. Der eine Bruder ist Doktor. Er hat in Deutschland studiert, nämlich in Göttingen und kann gut deutsch sprechen. Aber, liebe Eltern, die sind sehr reich, die haben Millionen, die sind aber gut gegen die armen Leute, die erst von Deutschland kommen und wenn die Leute keinen Groschen haben, so lassen sie ihnen ein Haus bauen und geben ihnen immer Arbeit zum abverdienen. Der Name der Leute ist **Garrard**^{2a}.

Liebe Eltern, **Joachim Prigge** und **Christian Bostelmann**³ und **Diedrich Bünthe**⁴, die haben mir auch geschrieben, dass ein paar kommen wollen. Den können sie öffnen, diesen Brief, bevor sie losfahren, da können sie aus vernehmen, wie es ist.

Liebe Eltern, seien sie so gut und sagen dem alten **Korsten**⁵, dass ich ihn nicht benachrichtigen kann, wo sein Sohn **Johann** abgeblieben ist. Er ist schon 3 Monate von mir weg und hat mir noch nicht geschrieben.

Liebe Eltern, nun möchte ich sie bitten , mir gleich wieder zu schreiben, ob mein Bruder Peter kommen wird oder nicht.(.....)

Viele tausend Grüße an sie, geliebte Eltern, und an Brüder und Schwestern. Bis in den Tod bleibe ich euer Sohn

Hinrich Dammann

1) Bruder Peter Dammann (12.3.1846 – 26.11.1925 Frontenac/Florence) ersuchte 1868 um Erlaubnis zur Auswanderung. Auch seine Eltern gingen mit. Er wird im Census von 1880 in Florence, Goodhue Co., MN erwähnt:

Peter Dammon, 33

oo Rebecca, 42

Mutter: Annie, Witwe, 73

2)Joachim Prigge (5.10.1823 Hedendorf – 29.8.1910 Utica, Winona Co., MN), oo 2.3.1849 (Hedendorf) Magdalena Lühmann aus Neukloster (18.10.1826 – 29.10.1903 Utica)

Er wanderte 1868 aus und ließ sich in Utica, Winona, MN nieder.

Census 1880:

Joachim Prigge, 57

oo Lena, 54

*Kinder: Henry, 24 Farmarbeiter
John, 22 Farmarbeiter
Catherine, 18
Nicholas, 23
William, 10, geb. MN*

*2a) Israel Garrard war General im Bürgerkrieg und tätigte große Landinvestitionen bei Frontenac.
Lewis Garrard, geb. 1829 in Cincinnati, OH, war Arzt und bekleidete eine Reihe von politischen Ämtern, u.a. Bürgermeister von Lake City. Kaufte 5.000 acres Land bei Frontenac.*

3) Christian Bostelmann aus Hedendorf wanderte nicht aus.

4) Johann Bünthe aus Hedendorf wanderte nicht aus.

5) Johann Korsten aus Hedendorf (geb. 29.11.1845) starb in Hay Creek, Goodhue Co., MN, am 20.2.1876

Sein Vater, „der alte Korsten“, war Peter Korsten, der bei der Abfassung dieses Briefes schon verstorben war (25.9.1867).



Dear parents, you wrote to me that I should tell you what Minnesota looks like. I do that with pleasure and quite honestly: Minnesota has the healthiest climate in all America; it is rather mountainous, but very fertile; people harvest a lot of wheat but there is also sufficient other grain, and the land is rather expensive, and the income is rather high. During the harvest we earn 3 dollars a day, the other time it is 2 to 2 and a half dollars, sometimes 1 dollar 40 cents. That depends on what kind of work you are doing.

Dear parents, and then I can tell you about our work in general: He who is good and diligent can make it, but he who is a good-for-nothing may stay where he is, because drunkards have a more difficult life here than in Germany.

Dear parents, I think that **Peter**¹ should follow me. I believe he has enough money to get a ticket on a steamship up to New York. I will help him to make it to where I live. I would really like him to see me. Peter may well come with the others in spring and if my brother Peter doesn't have enough money to come to me, I will send him some or **Joachim Prigge**² could advance him the necessary money and I will give it back to him when they are here. If he did so, that would be very convenient for me.

Dear parents, you must imagine the voyage as very comfortable. It is about 1.800 miles from New York to me and from you, dear parents, to me it is not farther than 4.000 miles and when you are having dinner at 7 o'clock in the evening, it is about lunchtime with us.

Frontenac, where I work, is a little town. It belongs to four brothers, three of whom were soldiers at the time of the war and were promoted to generals. One of the brothers is a medical doctor. He studied in Germany, in Göttingen, and speaks German very well. But, dear parents, they are very rich; they have millions, but are very good to the poor people who have just come from Germany and when those people have got no cent, they have a house built for them and give them work to pay the debt off. The name of these people is **Garrard**.^{2a}

Dear parents, Joachim Prigge and **Christian Bostelmann**³ and **Diedrich Bünthe**⁴ also wrote that some are planning to emigrate. You can show them this letter before they set off. They can learn from it what things are like here.

Dear parents, be so kind as to tell old **Korsten**⁵ that I cannot tell him where his son Johann is. He has been away from here for 3 months now and has not written yet.

Dear parents, I would like you to write back at once if my brother Peter is coming or not.
(.....)

A thousand greetings to you, beloved parents, and to my brothers and sisters. I am your son forever.

Hinrich Dammann

1) Brother Peter Dammann (Mar 12, 1846 – Nov 26, 1925 Frontenac/Florence) applied for emigration in 1868. His parents went with him. He is listed in the 1880 census of Florence, Goodhue Co., MN: Peter Dammon (sic!), 33; wife: Rebecca, 42; mother: Annie, widow, 73

2) Joachim Prigge (Oct 5, 1823 Hedendorf – Aug 29, 1910 Utica, Winona, MN) oo Mar 2, 1849 (Hedendorf) Magdalena Lühmann from Neukloster (18.10.1826 – 29.10.1903 Utica). He emigrated in 1868 and homesteaded in Utica.

Census 1880: Joachim Prigge, 57; oo Lena, 54; children: Henry, 22, farm laborer; Catherine, 18; Nicholas, 23; William, 10, b. MN

2a) Israel Garrard was a general in the Civil War and made large investments at Frontenac. Lewis Garrard, b. 1829 in Cincinnati, OH, was a surgeon and held different political positions: legislator, mayor of Lake City. Purchased 5.000 acres in Frontenac.

3) Christian Bostelmann from Hedendorf did not emigrate.

4) Johann Bunte from Hedendorf did not emigrate.

5) Johann Korsten from Hedendorf (b. 29.11.1845) died in Hay Creek, Goodhue, MN on 20.2.1876.

His father, "old Korsten", was Peter Korsten. He was already dead by the time the letter was written (Sep 25, 1867)

[Back to index](#)